

# 15ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»

Αθήνα, 6–8 Νοεμβρίου 2025

## Εισαγωγή στην έννοια του μικροπεριεχομένου για τα πεδία Ορολογίας και Πληροφόρησης

Κατερίνα Τοράκη



### Δημιουργοί Περιεχομένου:

Μετατρέψτε μεγάλες συνεντεύξεις σε **μικροπεριεχόμενο**.

Χρησιμοποιήστε μια **αυτόματη σύνοψη βίντεο** για να εντοπίσετε αποσπάσματα ή θέματα που θα αποδώσουν καλά στις κοινωνικές πλατφόρμες.

Το Google Web Stories είναι μια βασισμένη στον ιστό έκδοση της δημοφιλούς μορφής “Story” που επιτρέπει στους **δημιουργούς περιεχομένου** και τους παράγοντες επιρροής να φιλοξενούν και να κατέχουν τη δουλειά τους. Οι ιστορίες Ιστού Google προσφέρουν ένα **μικροπεριεχόμενο** με δυνατότητα ανταλλαγής που μπορεί να περιλαμβάνει κείμενα, ήχο, βίντεο, εικόνες, ακόμη και κινούμενα σχέδια. Επίσης, το GWS περιέχει συνδέσμους, παρότρυνση για δράση και AdWords.

[...] Το Instagram έκανε το βήμα προς τη μικρότερη μορφή βίντεο και το εισήγαγε στην πλατφόρμα του με τη μορφή Instagram Reels. Παρόλο που τα βασικά δημογραφικά τους στοιχεία διαφέρουν, αυτός ο τύπος βίντεο **“μικροπεριεχόμενο”** έχει δει μια ώθηση στη δημοτικότητά τους και σε αυτούς. Και καθώς το εύρος προσοχής συρρικνώνεται από γενιά σε γενιά, αυτή η τάση περιεχομένου θα αυξάνεται μόνο. Οι influencers, για παράδειγμα, χρησιμοποιούν αυτά τα σύντομα βίντεο για να προωθήσουν προϊόντα και υπηρεσίες συνεργατών στο κοινό τους.

#### Microinfluencers και η αποτελεσματικότητά τους

Στο θέμα του Influencer Marketing, αυτή η τάση θα είναι ακόμη πιο σημαντική φέτος. Καθώς όλο και περισσότεροι χρήστες πραγματοποιούν αγορές από το σπίτι, η στρατηγική προώθησης της επωνυμίας σας θα καθορισθεί με τη συνεργασία με παράγοντες επιρροής στο κοινό τους. Αν και το influencer marketing είναι μια αποτελεσματική στρατηγική κοινωνικού μάρκετινγκ, μπορεί να είναι δαπανηρή.

Λόγω των ξαφνικών προβολών στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης, το κόστος έχει αυξηθεί και γνωστοί influencers ζητούν υψηλό τίμημα κατά την προώθηση ενός brand. Σε αυτήν την περίπτωση, οι μικρότερες επιχειρήσεις αποκόπτονται από ένα σημαντικό μερίδιο αγοράς. Αυτό είναι ο λόγος για τον οποίο η προσέγγιση με μικρότερους παράγοντες επιρροής στη συγκεκριμένη θέση σας μπορεί να είναι καλύτερη. [...]

### Communicate with short and relevant content that is easy to assimilate

With the rise of the Internet, which has created an infobesity of information on the health sector, **“snack content”** has been democratized. It aims to facilitate the assimilation of information, especially in the context of the health crisis. Snack content is **micro-content** that has the key objective of generating interest in a few seconds via a video, a visual, or a GIF. It is best when you wish to communicate short, relevant, and attractive information.

### Ο καλύτερος τρόπος για να έχετε περισσότερους followers στο Instagram

[...] Αυτό που εννοώ με το **μικρό περιεχόμενο** είναι ότι όλοι προσπαθούν να αρέσουν μέσα από τις φωτογραφίες τους και τα βίντεο Instagram τους. Απλά να είσαι ο εαυτός σου!

Απελευθερώστε το τηλέφωνό σας, μιλήστε για 20-30 λεπτά, κόψτε τα σε μικρά κλιπ και βάλτε τα πάνω από το Instagram σας. Φτιάξτε μια ομιλία από ένα συνέδριο ή μία εκδήλωση και βάλτε το στο Instagram ζωντανά ή έξι ή επτά φορές.

Πάρτε το μεγάλο κομμάτι του περιεχομένου που έχετε, κόψτε το πάλι σε **«κομματάκια»** και βάλτε το σε όλο το Instagram. Οι άνθρωποι αγαπούν το **μικροπεριεχόμενο**. Όταν το δημιουργείτε, προσπαθήστε να είστε ρεαλιστές και να είστε ο πραγματικό σας εαυτός, όχι την έκδοση Instagram ή Photoshop του εαυτού σας.

Οι άνθρωποι θέλουν να επικοινωνήσουν με τους ανθρώπους, δεν θέλουν να συνδεθούν με άλλους τέλειους ανθρώπους, με τους οποίους δεν έχουν κοινά χαρακτηριστικά για να νιώσουν ότι μπορούν να συνδεθούν μαζί τους. [...]

# Εισαγωγή στην έννοια του μικροπεριεχομένου για τα πεδία Ορολογίας και Πληροφόρησης

- εισαγωγή
- επισκόπηση και ορισμοί εννοιών
- ζητήματα και προβληματισμοί
- βιβλιογραφία

# εισαγωγή



## Ο ύπνος της λογικής γεννάει τέρατα

Capricho No.43: *El sueño de la razón produce monstruos* (Ο ύπνος της λογικής γεννάει τέρατα), Φρανθίσκο Γκόγια, 21,3 x 15,1 εκ. (εικόνα)/ 30,6 x 20,1 εκ. (χαρτί), περ. 1797-98. Το διασημότερο έργο της σειράς Τα Καπρίτσια (Πηγή: <https://w.wiki/63ZM>) Βρίσκεται στο Μουσείο του Πράδο στη Μαδρίτη.

# μικροπεριεχόμενο

- εισαγωγική προσέγγιση στην έννοια του μικροπεριεχομένου
- *μικροσύνολο δομημένων δεδομένων*
- κοινά στοιχεία στα θεματικά πεδία **ορολογίας** και **πληροφόρησης**
  - παράσταση εννοιών με λεκτικά και μη λεκτικά μέσα,
  - περιγραφή και διαχείριση δεδομένων,
  - εννοιολογική / θεματική προσέγγιση (ταξινομίες / ταξινόμηση / θησαυροί / οντολογίες / ορολογικοί πόροι ).

# μικροπεριεχόμενο

- αντίστοιχα ορίζεται και σε άλλα πεδία όπως εκπαίδευση, ιατρική, βιολογία, φυτολογία, γεωλογία,
- ενώ ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζει στον επιχειρηματικό / εμπορικό τομέα (μάρκετινγκ).

# επισκόπηση και ορισμοί εννοιών

Η αγάπη είναι ο φόβος...

του Μανόλη Αναγνωστάκη

**Η αγάπη είναι ο φόβος που μας ενώνει με τους άλλους.**

Όταν υπόταξαν τις μέρες μας και τις κρεμάσανε σα δάκρυα

Όταν μαζί τους πεθάνανε σε μιαν οικτρή παραμόρφωση

Τα τελευταία μας σχήματα των παιδικών αισθημάτων

...

Μα ποιός θά 'ρθει να κρατήσει την ορμή μιας μπόρας που πέφτει;

Ποιός θα μετρήσει μια μια τις σταγόνες πριν σβήσουν στο χώμα

Πριν γίνουν ένα με τη λάσπη σαν τις φωνές των ποιητών;

Επαίτες μιας άλλης ζωής της Στιγμής λιποτάχτες

Ζητούνε μια νύχτα απρόσιτη τα σάπια τους όνειρα.

**Γιατί η σιωπή μας είναι ο δισταγμός για τη ζωή και το θάνατο.**

# περιεχόμενο (content)

- ▶ *ό,τι περιέχεται, υπάρχει μέσα σε κάτι*

ΛΚΝ

- ▶ *ιδέες, σκέψεις, θέματα, στοιχεία κτλ. που περιλαμβάνονται ή στα οποία αναφέρεται ένα έργο λόγου ή τέχνης*

Liblex

- ▶ *οτιδήποτε παριστάνει πληροφορίες ή γνώσεις*

ΕΛΟΤ EN ISO 17100:2016 Υπηρεσίες Μετάφρασης - Απαιτήσεις για την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης

- ▶ *information in any form*

ISO 20539:2023 Translation, interpreting and related technology — Vocabulary)

- ▶ *text, images, audio and videos which are accessed by users via a digital product or service*

ISO/IEC 25389:2025 Information technology — The safe framework

**δεδομένα – πληροφορία – περιεχόμενο ;** (ISO OBP, Galinski & Giraldo Pérez, 2014, κ.ά.)

# μονάδα περιεχομένου (content unit)

- ▶ ηλεκτρονικά επεξεργασμένο, μοναδικά αναγνωρίσιμο, κειμενικό ή οπτικοακουστικό δημοσιευμένο έργο, που μπορεί να είναι το πρωτότυπο ή, με διάφορους τρόπους, σύνοψή του

## Liblex

- ▶ το πρωτότυπο ή μια σύνοψη δημοσιευμένου έργου

ISO 2789:2022 Information and documentation — International library statistics

- ▶ αναγνωρίσιμο και διαχειρίσιμο μέρος μεγαλύτερων πληροφοριακών αντικειμένων

ISO/IEC/IEEE 26531:2023 Systems and software engineering — Content management for product life cycle, user and service management information for users

# μικροπεριεχόμενο (microcontent)

- ▶ δεν ορίζεται μέχρι τώρα σε πρότυπα του ISO (στο κεφάλαιο 3 Έννοιες και ορισμοί εννοιών)

# ISO/IEC/IEEE 26531:2023

➤ αναφέρεται και λαμβάνεται υπόψη στο πρότυπο για τη διαχείριση περιεχομένου, όπου

- το μικροπεριεχόμενο περιγράφεται ως:

***μία και μόνο, ενιαία, μονάδα περιεχομένου***

- σημειώνεται ότι:

*στόχος της διαχείρισης περιεχομένου είναι να δημιουργηθεί περιεχόμενο μία φορά και να χρησιμοποιηθεί, ανάλογα με τις ανάγκες, σε πολλαπλά παραδοτέα. Το περιεχόμενο μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί είτε ως πλήρεις ενότητες ή θέματα είτε ως **μικροπεριεχόμενο**, όπως δηλώσεις επικινδυνότητας, λίστες, παράγραφοι, λέξεις και φράσεις*



# ISO/IEC/IEEE 26531:2023

- ενώ σε χωριστό υποκεφάλαιο σημειώνεται:

*Το **μικροπεριεχόμενο** είναι συνήθως μια μεμονωμένη ενότητα περιεχομένου, π.χ. μια παράγραφος, μια δήλωση επικινδυνότητας. Η λεπτομερειακότητα του επαναχρησιμοποιήσιμου περιεχομένου είναι κρίσιμη, διαφορετικά γίνεται δυσχερής η διαχείρισή του και μερικές φορές αδύνατη η μετάφρασή του λόγω απώλειας συγκειμένου. Το επαναχρησιμοποιήσιμο περιεχόμενο δεν θα πρέπει να είναι μικρότερο από μια πρόταση. Οι συντάκτες πρέπει να έχουν κατά νου την επαναχρησιμοποίηση, χρησιμοποιώντας περιορισμένες διαπαραπομπές, αλλά και παραλείποντας περιττές λεπτομέρειες, χρησιμοποιώντας πιο γενικές λέξεις («το προϊόν» αντί για το πραγματικό όνομα του προϊόντος) καθώς και παραδείγματα που ισχύουν ανεξάρτητα από το συγκεκριμένο στο οποίο χρησιμοποιείται το περιεχόμενο.*

# μικροπεριεχόμενο

- Στη βιβλιογραφία, το μικροπεριεχόμενο περιγράφεται γενικά ως:

*διάκριτη μονάδα περιεχομένου, μικρού μεγέθους και με δομημένα δεδομένα, που μπορεί να απομονωθεί, να περιγραφτεί, να αναζητηθεί, να επικοινωνηθεί, να επαναχρησιμοποιηθεί και γενικότερα να αξιοποιηθεί στο ψηφιακό περιβάλλον.*

# George Miller, 1956

- (γνωστική) ψυχολογία·
- ***chunks of information*** (ομαδοποίηση δεδομένων για απομνημόνευση)·
- *the span of absolute judgment and the span of immediate memory impose severe limitations on the amount of information that we are able to receive, process, and remember. By organizing the stimulus input simultaneously into several dimensions and successively into a sequence of chunks, we manage to break (or at least stretch) this informational bottleneck.*

Miller, G. A. (1956). The magical number seven, plus or minus two: Some limits on our capacity for processing information. *Psychological Review*, 63, 81-97. <https://hdl.handle.net/11858/00-001M-0000-002C-4646-B>

# Jacob Nielsen, 1998

- όρισε το **μικροπεριεχόμενο** ως:

*σύντομο περιεχόμενο, όπως οι επικεφαλίδες, που χρειάζεται να είναι αμέσως σαφές και ελκυστικό για τον αναγνώστη και που εξακολουθεί να έχει νόημα όταν απομακρύνεται από το αρχικό συγκείμενο*

- το οποίο

*υπάρχει για να ενθαρρύνει τους χρήστες να αναλάβουν δράση*

- κι επειδή «μικρές λεπτομέρειες μπορούν να καθορίσουν την εμπειρία του χρήστη»

*το κείμενο πρέπει να είναι γραμμένο σε απλή γλώσσα, να παρέχει καλό περιεχόμενο, να διατηρεί το ενδιαφέρον του κοινού και να προσφέρει αξία («μαργαριτάρια σαφήνειας»)*

- παραδείγματα: τίτλοι σελίδων, επικεφαλίδες σελίδων, θέματα μηνυμάτων ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, συμβουλές, υποδείξεις, επεξηγήσεις.

Nielsen, J. (1998, 6 Σεπτεμβρίου). *Microcontent: How to Write Headlines, Page Titles, and Subject Lines*.

<https://web.archive.org/web/20120825023015/http://www.useit.com/alertbox/980906.html> (επικαιροποιημένη έκδοση 2017 στο <https://www.nngroup.com/articles/microcontent-how-to-write-headlines-page-titles-and-subject-lines/>).

# Anil Dash, 2002

Σε ανάρτηση στο ιστολόγιό του:

- ▶ το μικροπεριεχόμενο είναι πληροφορίες που δημοσιεύονται σε σύντομη μορφή, περιορίζονται σε ένα μόνο κύριο θέμα και υπόκεινται σε φυσικούς και τεχνικούς περιορισμούς ανάλογα με το λογισμικό και τις συσκευές που χρησιμοποιούμε για την προβολή ψηφιακού περιεχομένου·
- ▶ υποδηλώνει περιεχόμενο που μεταφέρει μια κύρια ιδέα ή έννοια, είναι προσβάσιμο μέσω ενός μοναδικού οριστικού URL ή μόνιμου συνδέσμου (permalink) και είναι κατάλληλα γραμμένο και μορφοτυπημένο για παρουσίαση σε προγράμματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, διαφυλλιστές ιστού ή σε φορητές συσκευές·
- ▶ παραδείγματα: η πρόγνωση του καιρού για μια ημέρα, οι ώρες άφιξης και αναχώρησης μιας πτήσης, η περίληψη ενός δημοσιεύματος, ένα μήνυμα.

Dash, A. (2002, 13 Νοεμβρ.). Introducing the Microcontent Client. *Anil Dash*. <https://www.anildash.com/2002/11/14/introducing-microcontent-client/>

# Nova Spivack, 2003

## ► αντικείμενο μικροπεριεχομένου (microcontent object)

*μια πεπερασμένη συλλογή μεταδεδομένων και δεδομένων που έχει τουλάχιστον μία μοναδική ταυτότητα και τουλάχιστον μία μοναδική διεύθυνση στο δίκτυο και η οποία ενσωματώνει μόνο έναν μικρό αριθμό κεντρικών ιδεών, όπου ο αριθμός των κεντρικών ιδεών που ενσωματώνονται είναι συνήθως 1.*

Spivack, N. (2003, 10 Δεκ.). Defining Microcontent. *NovaSpivack.com*.

[https://novaspivack.typepad.com/nova\\_spivacks\\_weblog/2003/12/defining\\_microc.html](https://novaspivack.typepad.com/nova_spivacks_weblog/2003/12/defining_microc.html)

# Arnaud Leene, 2006

- ▶ στον τομέα της μικρομάθησης, ορίζει το **μικροπεριεχόμενο** ως *αυτοτελή αδιαίρετα δομημένα τμήματα περιεχομένου, τα οποία έχουν ενιαία εστίαση και μοναδική διεύθυνση για (επαν)ευρεσιμότητα.*

Leene, A. (2006). Microcontent Is Everywhere (on Microlearning). Στο T. Hug, M. Lindner, & P. A. Bruck, (Επιμ.), *Micromedia & E-Learning 2.0: Gaining the Big Picture: Proceedings of Microlearning Conference 2006* (σ. 20-40). Innsbruck University Press. <https://library.open.org/handle/20.500.12657/39646>

► *δεν μπορεί να διαιρεθεί περισσότερο χωρίς να χάσει το νόημά του*

Καμήλαλη, Δ., & Σοφianoπούλου, Χ. (2019). Υλοποίηση ενός MOOC με Drupal για την Εφαρμογή της Μικρομάθησης και της Αυτοκατευθυνόμενης Μάθησης. *Ανοικτή Εκπαίδευση: το περιοδικό για την Ανοικτή και εξ Αποστάσεως Εκπαίδευση και την Εκπαιδευτική Τεχνολογία*, 15(1). <https://doi.org/10.12681/jode.18203>

► *πληροφορίες των οποίων η έκταση καθορίζεται από ένα συγκεκριμένο θέμα, αφορά μια ιδέα ή έννοια και είναι προσβάσιμο από μια διεύθυνση url, όντας κατάλληλο για παρουσίαση σε συσκευές χειρός, emails και προγράμματα περιήγησης ιστού*

Τσουμάνη Δ., & Κώστας Α. (2024). Η εφαρμογή της μικρομάθησης (micro-learning) στην τυπική και μη τυπική εκπαίδευση. *Συνέδρια της Ελληνικής Επιστημονικής Ένωσης Τεχνολογιών Πληροφορίας & Επικοινωνιών στην Εκπαίδευση*, 1, 338–345. <https://eproceedings.epublishing.ekt.gr/index.php/cetpe/article/view/7293>

# μικροπεριεχόμενο και ορολογία – Christian Galinski

- *περιεχόμενο που μεταφέρει μια πρωταρχική ιδέα ή έννοια*
- *εννοιολογικής οντότητα περιεχομένου και με δομημένο χαρακτήρα σε επίπεδο λεξικής σημασιολογίας*
- *σημασία του δομημένου χαρακτήρα, δηλαδή της παράστασης και περιγραφής με μεταδεδομένα*
- *αντίστοιχα και στο πεδίο της πληροφόρησης.*

(Galinski, 2017· Schmitz & Galinski· 2017, The International Council of Onomastic Sciences, 2023· Galinski & Giraldo Pérez, 2014· Giraldo Pérez & Galinski, 2024).

# μικροπεριεχόμενο και ορολογία – Kara Warburton


- ▶ *στιγμιότυπο (instance) πολύ μικρού περιεχομένου*
  - οι όροι είναι μια μορφή μικροπεριεχομένου (The Corporate Terminologist, Glossary)
- ▶ η ορολογία είναι μικροπεριεχόμενο που εκδηλώνεται με διαφορετικούς τρόπους και μπορεί να ωφελήσει διάφορες **επιχειρηματικές** απαιτήσεις, όπως
  - την υποστήριξη της επιτυχίας τους στις πολύγλωσσες παγκόσμιες αγορές,
  - τη βελτιστοποίηση των επικοινωνιών,
  - την ανάκτηση περιεχομένου,
  - την ικανοποίηση των πελατών.

(Rey, 2021, 2022· Warburton, 2021, 2024, 2025).

# το μικροπεριεχόμενο στην ιστορία

- οι όροι σε ένα λεξικό ή γλωσσάριο, τα λήμματα μιας εγκυκλοπαίδειας, οι περιλήψεις και τα άλλα πεδία μιας βιβλιογραφικής βάσης δεδομένων, π.χ.
  - η ανθολογία του Πατριάρχη Φώτιου «Βιβλιοθήκη: Όσα της Ιστορίας» τον 9ο αιώνα,
  - το λεξικό Σούδα από τον 10<sup>ο</sup> αιώνα,
  - η ταξινομία φυτών που διατύπωσε ο Λινναίος τον 17ο αιώνα,
  - Chemical Abstracts από τον 19ο αιώνα,
  - τα λήμματα των ευρετηρίων στα βιβλία (Duncan, 2022),
  - τα ταξινομικά συστήματα των βιβλιοθηκών,
  - τα συστήματα κατηγοριοποίησης και ιεράρχησης ακόμη πιο πίσω, στους χρόνους του Αριστοτέλη, και σε ακόμη αρχαιότερους πολιτισμούς,

# το μικροπεριεχόμενο στην ιστορία

- 
- ▶ πάντα υπήρχε η ανάγκη τεκμηρίωσης, οργάνωσης και συνόψισης των πληροφοριών ώστε να είναι προσιτές, δηλαδή αναζητήσιμες και προσβάσιμες, και βέβαια κατανοητές και αξιοποιήσιμες,
  - ▶ τρέχουσες πρακτικές για την αντιμετώπιση της εκρηκτικής ανάπτυξης των τεχνολογιών και της εκθετικής προόδου στην παραγωγή και διάδοση των πληροφοριών έχουν ρίζες σε πρακτικές που επινόησαν οι άνθρωποι στο πέρασμα των χρόνων.

# ζητήματα και προβληματισμοί

## ISO 1087:2019 Terminology work and terminology science — Vocabulary

### 3 Terms and definitions

#### 3.1 Reality and language

##### 3.1.1

###### object

anything perceivable or conceivable

Note 1 to entry: Objects can be material (e.g. 'engine', 'sheet of paper', 'diamond'), immaterial (e.g. 'conversion ratio', 'project plan') or imagined (e.g. 'unicorn', 'scientific hypothesis').

##### 3.1.2

###### extension

set of all of the [objects \(3.1.1\)](#) to which a [concept \(3.2.7\)](#) corresponds

---

## ΕΛΟΤ 561:2025 Ορολογική εργασία και επιστήμη της ορολογίας – Λεξιλόγιο

### 3 Όροι και ορισμοί εννοιών

#### 3.1 Πραγματικότητα και γλώσσα

##### 3.1.1

###### αντικείμενο

κάθε τι αντιληπτό μέσω των αισθήσεων ή συλληπτό μέσω του νου

Σημείωση 1: Τα αντικείμενα μπορούν να είναι υλικά (π.χ. 'μηχανή', 'φύλλο χαρτί', 'διαμάντι'), άυλα (π.χ. 'λόγος μετατροπής', 'σχέδιο έργου') ή φανταστικά (π.χ. 'μονόκερος', 'επιστημονική υπόθεση').

##### 3.1.2

###### πλάτος

έκταση

το σύνολο όλων των αντικειμένων (3.1.1) στα οποία αντιστοιχεί μια έννοια (3.2.7)

# ορολογία – μικροπεριεχόμενο – τυποποίηση (Galinski)

## ο Christian Galinski

### ➤ **μικροπεριεχόμενο**

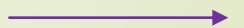
- εννοιοπαγής οντότητα περιεχομένου
- με δομημένο χαρακτήρα
- που μεταφέρει μια πρωταρχική ιδέα ή έννοια
- η οποία παριστάνεται και περιγράφεται με μεταδεδομένα

### ➤ **αντικείμενα μικροπεριεχομένου**

- μεγαλύτερες μονάδες μικροπεριεχομένου (π.χ. τα ορολογικά λήμματα)

### ➤ **οντότητες μικροπεριεχομένου** (microcontent entities, microCE)

- ορολογικά και λεξικογραφικά λήμματα, τα οποία
- έχουν δομημένο χαρακτήρα,
- μεταφέρουν μια πρωταρχική ιδέα ή έννοια,
  - εννοιοπαγείς οντότητες μικροπεριεχομένου (concept-based microcontent entities CBmicroCEs),



# ορολογία – μικροπεριεχόμενο – τυποποίηση (Galinski)

→ και (όπως άλλες οντότητες μικροπεριεχομένου)

- μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν με/για τον ίδιο ή διαφορετικό τρόπο/σκοπό (reusable – repurposable).

➤ τέτοια είναι π.χ. τα λήμματα στο κεφάλαιο 3 των προτύπων ISO και των αντίστοιχων εθνικών προτύπων με τους όρους (κατασημάνσεις) και τους ορισμούς των εννοιών που κατασημαίνουν.

➤ γίνονται προσπάθειες ενοποίησης, τυποποίησης και εναρμόνισης του περιεχομένου στα διάφορα τυποποιητικά / κανονιστικά έγγραφα.

➤ υπάρχει μεγάλη ανάγκη καθιέρωσης νέων και αυστηρών προτύπων

- για επίτευξη ολοκληρωσιμότητας (ενσωματωσιμότητας - integratability) και διαλειτουργικότητας (interoperability) του (ψηφιακού) περιεχομένου,
- για τα οποία απαιτείται ποιότητα περιεχομένου,
- προκειμένου να διασφαλίζεται και η επαναχρησιμοποιησιμότητα / επαναχρησιμοποίηση.

# terminology resource – terminological resource

## terminological data collection

TDC

### terminology resource

resource consisting of [concept entries \(3.20\)](#) with associated metadata and documentary information [SOURCE:ISO 26162-1:2019, 3.2.4, modified — Added “[terminology](#) resource” from ISO 1087:2019, 3.7.1.] [ISO 12616-1:2021\(en\)](#), 3.21

### terminology resource

## terminological data collection

TDC

collection of [terminological entries \(3.6.2\)](#)

Note 1 to entry: Terminology resources may be in paper or electronic format, e.g. paper dictionaries or [glossaries \(3.7.6\)](#), CDs, DVDs, databases or [term banks \(3.7.3\)](#). [SOURCE:ISO 26162:2012, 3.1.1, modified — Term changed from “[terminological resource](#)” to “[terminology resource](#)”; reworded definition; original Note 1 to entry omitted.]

[ISO 1087:2019\(en\)](#), 3.7.1

### terminology resource

## terminological data collection

TDC

collection of terminological [entries](#)

**Note 1 to entry:** Terminology resources can be in paper or electronic format, e.g. paper dictionaries or *glossaries*, CDs, DVDs, databases or *termbanks*.

[SOURCE:ISO 1087:2019, 3.7.1]

[ISO 29383:2020\(en\)](#), 3.4

## terminological resource

<[healthcare](#)> controlled set of terms in healthcare  
Note 1 to entry: A terminological resource is usually designed and controlled for use with computers for specific healthcare purpose such as data entry, aggregation, retrieval and analysis.

[SOURCE:ISO 17117-1:—, 3.4.1]

[ISO/TS 18062:2016\(en\)](#), 3.7

## terminological resource

controlled set of *terms* ([3.1.2](#)) in [health domain](#)

Note 1 to entry: Usually designed and controlled for use with computers for a specific purpose in the health domain, such as data entry, aggregation, retrieval and analysis. Accordingly, it has usability characteristics in health domain as described in [Clause 4](#).

Note 2 to entry: It has a generic relation to the following types ([3.4.2](#) to [3.4.7](#)).

[ISO 17117-1:2018\(en\)](#), 3.4.1

## terminological resource

controlled set of terms in [healthcare](#)

Note 1 to entry: Usually designed and controlled for use with computers for specific healthcare purpose, such as data entry, aggregation, retrieval, and analysis.

[ISO/TR 12300:2014\(en\)](#), 2.2.11

## terminological resource

controlled set of terms in [healthcare](#)

[ISO/TS 17117-2:2022\(en\)](#), 3.8

## terminological resource

<healthcare> controlled set of terms

Note 1 to entry: Usually designed and controlled for use with computers for [specific healthcare](#) purpose, such as data entry, aggregation, retrieval and analysis.

Note 2 to entry: It is an inclusive term for [terminological system \(3.33\)](#).

[SOURCE:AWI WD 17117–1, 2013, 3.4.1, modified.]

[ISO/TS 16843-1:2016\(en\)](#), 3.32

## terminological resource

controlled set of *terms* ([3.3](#)) in [healthcare](#)

Note 1 to entry: Usually designed and controlled for use with computers for specific healthcare purposes, such as data entry, aggregation, retrieval and analysis.

Note 2 to entry: Value domains, ontologies, computable terminologies, code sets and classifications.

[SOURCE:ISO/TR 12300:2014, 2.2.11, modified — The example was added.]

[ISO/TS 17117-3:2024\(en\)](#), 3.5 Health informatics — Terminological resources — Part 3: Terminology implementation maturity model (TIMM)

## terminological resource

controlled set of *terms* ([3.19](#)) in [healthcare](#)

Note 1 to entry: Usually designed and controlled for use with computers for specific healthcare purpose, such as data entry, aggregation, retrieval and analysis.

[SOURCE:ISO/TR 12300:2014, 2.2.11]

[ISO 21564:2025\(en\)](#), 3.20 Health informatics — Terminology resource map quality measures and requirements (MapQual)

## environment control

control used to determine that there is no nucleic acid contamination from, for example, the air in the laboratory

Note 1 to entry: The control is a tube containing a suitable volume of nucleic acid free water that is left open to the air throughout the entire process.

ISO 24276:2006(en), 3.4.7 

<https://www.iso.org/obp/ui#iso:std:iso:24276:ed-1:v1:en:term:3.4.7>

Available in: EN FR RU

## environment control

control used to demonstrate that no contamination from the environment was mixed into test samples

ISO 16577:2022(en), 3.6.17 

Available in: EN FR

## environmental control

application of engineering and/or procedural systems to maintain conditions in a defined space within specified limits

ISO 11139:2018(en), 3.102 

Available in: EN FR

## environmental control

application of engineering and/or procedural systems to maintain conditions in a defined space within specified limits

[SOURCE:ISO 11139:2018, 3.102]

ISO 22441:2022(en), 3.12 

Available in: EN FR

## témoin d'environnement

témoin utilisé pour déterminer l'absence de contamination par les acides nucléiques, par exemple, de l'air du laboratoire

Note 1 à l'article: Le témoin est un tube contenant un volume approprié d'eau exempte d'acide nucléique, laissé ouvert tout au long de l'ensemble du processus.

ISO 24276:2006(fr), 3.4.7 

<https://www.iso.org/obp/ui#iso:std:iso:24276:ed-1:v1:fr:term:3.4.7>

## témoin d'environnement

témoin utilisé pour démontrer l'absence de contamination des échantillons pour essai par l'environnement

ISO 16577:2022(fr), 3.6.17 

## контроль окружающей среды

### environment control

контроль применяется, чтобы определить, что отсутствует загрязнение нуклеиновыми кислотами, например, из воздуха в лаборатории


Примечание 1 к записи: Контроль представляет собой пробирку, содержащую соответствующий объем свободной от нуклеиновых кислот воды, которую оставляют открытой для доступа воздуха в течение всего процесса.

ISO 24276:2006(ru), 3.4.7 

<https://www.iso.org/obp/ui#iso:std:iso:24276:ed-1:v1:ru:term:3.4.7>

**GEMET** General Multilingual Environmental Thesaurus

Thematic Listings    Hierarchical Listings    INSPIRE Spatial Data Themes    Alphabetic Listings

environment control 

### environmental control

**Definition**

Protection of the environment through policies concerning the control of wastes, the improvement of the human-made environment, the protection of heritage values, the institution of national parks and reserves, the protection of fauna and flora, the conservation of forests and landscapes, etc.

**Related terms**

Related: [environmental management system](#)

**Narrower:** [control measure](#) | [desertification control](#) | [emission control](#) | [erosion control](#) | [inmission control](#)

**Themes:** [environmental policy](#)

**Group:** [ENVIRONMENTAL POLICY](#)

**Other relations**

Has close match: [UMTHES: Umweltschutz](#)

Wikipedia article: [HVAC](#)

<https://www.eionet.europa.eu/gemet/en/concept/2795>

**Translations**

|               |   |
|---------------|---|
| Arabic:       | المراقبة على البيئة                       |
| Armenian:     | տնօրոգիական կիսմանը նկատմամբ հստակարարում |
| Azerbaijani:  | ətraf mühitin vəziyyətinə nəzarət         |
| Basque:       | ingurugiroaren kontrol                    |
| Bulgarian:    | Контрол на околната среда                 |
| Catalan:      | control ambiental                         |
| Chinese:      | 环境控制                                      |
| Croatian:     | kontrola zaštite okoliša                  |
| Czech:        | péče o prostředí životní                  |
| Danish:       | miljøkontrol                              |
| Dutch:        | milieubeheer                              |
| English:      | environmental control                     |
| English (US): | environmental control                     |
| Estonian:     | keskkonnajärelevance, keskkonnakontroll   |
| Finnish:      | ympäristönsuojelu                         |
| French:       | contrôle de l'environnement               |
| Georgian:     | გარემოსდაცვითი კონტროლი                   |
| German:       | Umweltschutz                              |
| Greek:        | περιβαλλοντικός έλεγχος                   |
| Hungarian:    | környezeti ellenőrzés                     |
| Icelandic:    | umhverfisstjórn                           |
| Irish:        | riailí comhshaoil                         |
| Italian:      | controllo ambientale                      |
| Latvian:      | vides kontrole                            |
| Lithuanian:   | aplinkosaugos kontrolė                    |
| Maltese:      | kontrolli ambjentali                      |
| Norwegian:    | miljøstyring                              |
| Polish:       | kontrola ochrony środowiska               |

# όρος (term) – μονάδα (unit) (Warburton)

η Kara Warburton

- σημειώνει ότι το **μικροπεριεχόμενο** έχει τρεις ιδιότητες που δεν έχουν οι μεγαλύτερες μονάδες περιεχομένου: είναι
  - *μονοσήμαντο,*
  - *διάκριτο (ξεχωριστό) και*
  - *απείρως επαναχρησιμοποιήσιμο*
  - univocal, discrete, and infinitely reusable (The Corporate Terminologist, σ. 103)·
- διατυπώνει προβληματισμούς για τη μέχρι τώρα χρήση εννοιών και όρων όπως **όρος, ορολόγιο/ορολογία (terminology), διαχείριση ορολογίας, ορολογικός πόρος,** προτείνοντας, τουλάχιστον στο εμπορικό περιβάλλον, τη χρήση των όρων **μικροπεριεχόμενο** και **διαχείριση μικροπεριεχομένου** ώστε να μην δημιουργείται σύγχυση με τη μέχρι τώρα καθιερωμένη περιγραφή των παραπάνω εννοιών·

\* Σημειώνεται ότι στα πρότυπα ISO 1087:2019 (ΕΛΟΤ 561:2025) **ορολογικός πόρος** είναι *συλλογή ορολογικών δεδομένων* και **ορολογικά δεδομένα** είναι *δεδομένα που σχετίζονται με έννοιες και τις κατασημάνσεις τους*

# όρος (term) – μονάδα (unit) (Warburton)

- με τη διαχείριση μικροπεριεχομένου, όπως γράφει, διασφαλίζονται
  - η ποιότητα του περιεχομένου,
  - η βελτίωση του μεταφραστικού έργου,
  - η επικοινωνία με συνέπεια και αναγνωρισιμότητα στοιχείων όπως π.χ. εμπορικό όνομα και σήμα, οπτικοακουστικό υλικό·
- το **μικροπεριεχόμενο** μπορεί να προέρχεται
  - από μια ειδική γλώσσα (π.χ. βάση ορολογικών δεδομένων) και τότε είναι όρος, αλλά και
  - από τη γενική γλώσσα (π.χ. γενικό λεξικό), όπου τυπικά δεν ακολουθούνται κανόνες της Ορολογίας, αλλά·
  - εφόσον αντιπροσωπεύει μία και μόνο έννοια, μπορεί να περιέχεται σε μια βάση ορολογικών δεδομένων και να αντιμετωπίζεται όπως οι όροι ([https://www.linkedin.com/posts/karawarburton\\_microcontent-terminology-ai-activity-7213272211149795328-1TOY/](https://www.linkedin.com/posts/karawarburton_microcontent-terminology-ai-activity-7213272211149795328-1TOY/))·

# όρος (term) – μονάδα (unit) (Warburton)

→ χρησιμοποιεί τις έννοιες **unithood** και **termhood** συνδέοντας το **μικροπεριεχόμενο** με την πρώτη ως έννοια συγκριτικά ευρύτερης περιγραφής, όπως ορίζονται και στα παρακάτω πρότυπα:

- **termhood**: *degree to which a lexical unit is recognized as a term*
- **unithood**: *degree to which a given sequence of words has sufficient collocational strength to form a stable lexical unit*

ISO 5078:2025 Management of terminology resources — Terminology extraction

ISO 26162-3:2023 Management of terminology resources — Terminology databases — Part 3: Content.

\* στο ΓΕΣΥ της ΕΛΕΤΟ συζητήθηκαν οι έννοιες **unithood** και **termhood** τον Οκτώβριο του 2020 και προτάθηκαν στα ελληνικά οι όροι αντίστοιχα:

- **μοναδότητα, μοναδοποιησιμότητα,**
- **ορότητα, οροποιησιμότητα.**

# δομημένο / αδόμητο περιεχόμενο και μικροπεριεχόμενο

## ► η ανάγκη

αναζήτησης, εύρεσης, ανάκτησης, επικοινωνήσης, επαναχρησιμοποίησης, διαλειτουργικότητας, εξοικονόμησης πόρων (\***αρχές FAIR**)

## ► οδήγησε

στη διερεύνηση τρόπων απομόνωσης από μονάδες περιεχομένου μικρότερων μονάδων και αξιοποίησής τους στην πράξη, δηλαδή

## ► στις μονάδες μικροπεριεχομένου,

- μικρές ενότητες ψηφιακού περιεχομένου που είναι συνοπτικές, εστιασμένες σε μια ιδέα ή έννοια και εύκολα χρησιμοποιήσιμες από τους χρήστες
- μπορεί να είναι μέρος του συνολικού περιεχομένου ή περιεχόμενο που δημιουργείται δευτερογενώς, π.χ. από μεταδεδομένα,
- κείμενο, εικόνα, ηχητικό τεκμήριο, βίντεο, κτλ.,
- με δομημένο ή μη δομημένο περιεχόμενο (π.χ. επικεφαλίδες, ετικέτες, λεζάντες, κωδικοί διαφόρων χρήσεων, λέξεις-κλειδιά, όροι, αποσπάσματα κειμένων, τμήματα εικόνας ή βίντεο). \*

\* αν και, για την ώρα, μας ενδιαφέρει η μελέτη του φαινομένου κυρίως στο δομημένο περιεχόμενο (βλ. Galinski).

# δομημένο / αδόμητο περιεχόμενο και μικροπεριεχόμενο

33

## ➤ δομημένο περιεχόμενο (μεταδεδομένα),

π.χ. τίτλος, δημιουργός, περίληψη, όρος, ορισμός έννοιας, σημείωση, συνώνυμοι όροι, πλατύτεροι όροι

## ➤ αδόμητο (μη δομημένο) περιεχόμενο,

π.χ. ένα μεγάλο ή μικρό κείμενο, μια εικόνα, ένα βίντεο.

## ➤ τόσο στην **Επιστήμη της Ορολογίας** όσο και στην **Επιστήμη της Πληροφόρησης**, η έννοια του εννοιολογικού και δομημένου μικροπεριεχομένου ήδη χρησιμοποιείται:

- έννοιες και κατασημάνσεις, ορισμοί κτλ.,
- μεταδεδομένα, πεδία δεδομένων,
- λεξικά, θησαυροί, ελεγχόμενα λεξιλόγια, κτλ.,

## ➤ η έννοια του μικροπεριεχομένου μπορεί να αναφέρεται και σε μονάδες περιεχομένου άλλων τύπων προκειμένου να εξυπηρετηθούν ευρύτερα οι ανάγκες στον εμπορικό, εκπαιδευτικό, ιατρικό και άλλους τομείς, σε πολυγλωσσικά περιβάλλοντα,

# μεταδεδομένα παριστάνουν και περιγράφουν μια μονάδα μικροπεριεχομένου

## στίχος ποιήματος

### **Του Κύκλου τα γυρίσματα, που ανεβοκατεβαίνουν,**

και του Τροχού, που ώρες ψηλά κι ώρες στα βάθη πηαίνουν·  
και του Καιρού τα πράματα, που αναπατημό δεν έχουν,  
μα στο Καλό κ' εις το Κακό περιπατούν και τρέχουν·

## ορολογικό λήμμα

### **environment control**

control used to determine that there is no nucleic acid contamination from, for example, the air in the laboratory

Note 1 to entry: The control is a tube containing a suitable volume of nucleic acid free water that is left open to the air throughout the entire process.

ISO 24276:2006(en), 3.4.7

<https://www.iso.org/obp/ui#iso:std:iso:24276:ed-1:v1:en:term:3.4.7>

## περίληψη

Αναφέρονται οι κατηγορίες ενδιαφερομένων για την τεχνική ορολογία (ονοματοθέτες, χρήστες, αμέτοχοι δέκτες, γλωσσολόγοι) και τα προβλήματα της τεχνικής ορολογίας από τη σκοπιά της κάθε κατηγορίας. Συνοψίζεται η προέλευση της ελληνικής τεχνικής ορολογίας. Επιχειρείται παραπέρα ανάλυση μερικών πτυχών του προβλήματος της κάθε κατηγορίας και ιδιαίτερα του ονοματοθέτη (ο φόβος του νεολογισμού, το πρόβλημα του γλωσσικού υλικού, το πρόβλημα της γενικής αποδοχής). Συνοψίζονται συμπεράσματα και διατυπώνονται σχετικές προτάσεις.

ΤΕΕ –ΕΛΟΤ/ΤΕ 21 Διήμερο Συνέδριο «Τυποποίηση Ορολογίας»  
Αθήνα, 11-12 Νοεμβρίου 1992

### **ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ**

**Κ. Βαλεοντής**

### **ΠΕΡΙΛΗΨΗ**

[https://eleto.gr/download/Conferences/0th%20Conference/11\\_1992\\_ValeontisKostas.pdf](https://eleto.gr/download/Conferences/0th%20Conference/11_1992_ValeontisKostas.pdf)

# μορφές μικροπεριεχομένου

σύμφωνα με τα παραπάνω

- το **μικροπεριεχόμενο** μπορεί να μην αφορά μόνο όρους και ορολογικούς πόρους όπως ορίζονται σήμερα και μια **μονάδα μικροπεριεχομένου** μπορεί να έχει π.χ. μορφή φραστικής μονάδας
- χρειάζεται μελέτη για τους τρόπους παράστασης και κατασήμανσης των εννοιών (και των «ιδεών», λαμβάνοντας υπόψη τον ορισμό του **μικροπεριεχομένου**). \*

\* στην τελευταία έκδοση του ISO 1087 και του ΕΛΟΤ 561 οι έννοιες κατασημαίνονται

- με όρους (terms, παράσταση γενικής έννοιας με γλωσσικά μέσα),
- με κύρια ονόματα (proper names, για ατομικές έννοιες),
- με ονομασίες (appellations, για ομάδες αντικειμένων), και
- με σύμβολα (symbols, παράσταση με μη γλωσσικά μέσα).

# παραδείγματα πηγών μικροπεριεχομένου

- οι κατάλογοι και οδηγοί χρήσης προϊόντων,
- οι εμπορικές ονομασίες, τα σήματα και τα σλόγκαν των εταιρειών,
- τα μηνύματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου
- οι αναρτήσεις σε κοινωνικά δίκτυα,
- οι θησαυροί,
- οι βάσεις ορολογικών και βιβλιογραφικών δεδομένων,
- τα ευρετήρια περιλήψεων,
- τα εργαλεία έρευνας των αρχείων,
- τα πρότυπα,
- οπτικές παραστάσεις που αντιπροσωπεύουν συγκεκριμένες έννοιες (π.χ. σήματα οδικής κυκλοφορίας, λογότυπα επιχειρήσεων) κ.ά.

# το μικροπεριεχόμενο στις βιβλιοθήκες και τα αρχεία

- ▶ ταξινομικά συστήματα, ευρετήρια, θησαυροί, αρχεία καθιερωμένων όρων·
- ▶ καταλογογράφηση, περιγραφή με μεταδεδομένα, τεκμηρίωση
  - περιλήψεις,
  - λέξεις-κλειδιά,
  - τα στοιχεία ενός αρχείου καθιερωμένων επικεφαλίδων (συγγραφέων, τίτλων, γεωγραφικών τόπων, κτλ.).
  - απομόνωση, περιγραφή και αναζήτηση τμημάτων από κείμενα, εικόνες, βίντεο και από αρχεία, χρησιμοποιώντας ειδικά μορφότυπα περιγραφής και επικοινωνίας τεκμηρίων (π.χ. κεφάλαια βιβλίων, λεπτομέρεια πίνακα ζωγραφικής, μουσικό απόσπασμα, ξεχωριστά φύλλα από αρχειακή συλλογή κ.ά.).

# μικροπεριεχόμενο και τυποποίηση

- ▶ για τον εντοπισμό και την ανάκτηση μικροπεριεχομένου προτείνεται για κάθε μονάδα μικροπεριεχομένου η χρήση ενός υποχρεωτικού, μόνιμου και σταθερού αναγνωριστικού (π.χ. μιας μόνιμης διεύθυνσης URL, permalink) για την εξασφάλιση της μοναδικότητας, της διαλειτουργικότητας και της (επανα)χρησιμοποιησιμότητάς του
- ▶ η διατύπωση και υιοθέτηση κανόνων Τυποποίησης και Ορολογίας θα συμβάλουν στα παραπάνω
- ▶ στο πλαίσιο της TC 37 έχει συσταθεί η ομάδα εργασίας TC 37/SC 3/WG 1 (Data Categories), της οποίας ένα σκέλος ασχολείται με ζητήματα και τεχνικές λύσεις για την αξιοποίηση του μικροπεριεχομένου, επικεντρώνοντας το ενδιαφέρον, σε αυτή τη φάση, στη χρήση των προτύπων του ISO μέσω της πλατφόρμας ελεύθερης πρόσβασης OBP.

# προβληματισμοί για διερεύνηση

Εντοπίζω κάποια ζητήματα που μπορούν να προκαλέσουν προβληματισμούς και συζητήσεις, στον χώρο μας αλλά και ευρύτερα, σχετικά με:

- ▶ τις διαστάσεις της έννοιας της ορολογίας (όπως π.χ. οροποίηση φράσεων, δομημένο και μη δομημένο περιεχόμενο)·
- ▶ τη σχέση ορολογικού πόρου, βάσης ορολογικών δεδομένων και μικροπεριεχομένου·
- ▶ τη σχέση ανάμεσα στον ελεγχόμενο όρο και κατ' επέκταση ορολογικό πόρο και στη γενική ή εξειδικευμένη γλώσσα που (μπορεί να) αξιοποιείται σε μονάδες μικροπεριεχομένου ώστε να εξασφαλίζεται η επικοινωνία, η πρόσβαση, η κατανόηση και η χρήση, ανεξάρτητα κοινωνικών, μορφωτικών, τεχνολογικών κ.ά. δυνατοτήτων·
- ▶ τις προσεγγίσεις και δυνατότητες της αυτονόμησης τμήματος περιεχομένου (το μικροπεριεχόμενο) με σκοπό την επικοινωνία και επαναχρησιμοποίηση σε άλλα συγκείμενα (π.χ. ορισμούς εννοιών ενός ορολογικού λεξικού, όρους και σχέσεις μεταξύ εννοιών και όρων ενός θησαυρού, κλάσεις και περιγραφή τους σε ένα ταξινομικό σύστημα κ.ά.)·
- ▶ τη σχέση του μικροπεριεχομένου με τις αρχές FAIR (ευρεσιμότητα, προσβασιμότητα, διαλειτουργικότητα και επαναχρησιμοποιησιμότητα)·

# προβληματισμοί για διερεύνηση

- τεχνικά ζητήματα εντοπισμού, περιγραφής, αποθήκευσης (σε αποθετήρια), επικοινωνήσης, τυποποίησης και εγκωδίκευσης του μικροπεριεχομένου, αλλά και μέσω αυτών εξασφάλιση – για τους πολλούς – πρόσβασης, εύρεσης και ανάκτησης, χρήσης και επαναχρησιμοποίησης, ενημέρωσης, ανταλλαγής·
- τη θέση του μικροπεριεχομένου στις ψηφιακές ανθρωπιστικές επιστήμες και τη σχέση με τη χρήση του μορφότυπου σήμανσης κειμένων TEI·
- τη σχέση του μικροπεριεχομένου με την τεχνητή νοημοσύνη·
- νομικά και άλλα ζητήματα πνευματικής ιδιοκτησίας·
- κοινωνικά, πολιτισμικά και ιδεολογικά ζητήματα ως προς την αξία και τη διαχείριση της πληροφορίας και της γνώσης γενικότερα, σε σχέση με:
  - τον κατακερματισμό των πληροφοριών (σε πολλές μικρότερες μονάδες)·
  - το μέγεθος του πληροφοριακού περιεχομένου που και λόγω του μικροπεριεχομένου αυξάνεται ακόμη περισσότερο (πληροφοριακή έκρηξη / υπερφόρτωση) και
  - το αν / πότε ... *το περίσσιο χαλάει το ίδιο*;

# Βιβλιογραφία

- Bowker, L., & Delsey, T. (2016). Information science, terminology and translation Studies: Adaptation, collaboration, integration. Στο Y. Gambier & L. v. Doorslaer (Επιμ.). *Border Crossings: Translation Studies and other disciplines* (σ. 73–96). John Benjamins.
- Dash, A. (2002, 13 Νοεμβρ.). Introducing the Microcontent Client. *Anil Dash*. <https://www.anildash.com/2002/11/14/introducing-microcontent-client/>
- Duncan, D. (2022). *Index, A History of the: A Bookish Adventure*. Penguin UK.
- Galinski, C. (1995). The Terminology Market. *Language Resources for Language Technology: Proceedings of the TELRI (Trans-European Language Resources Infrastructure) European Seminar (1st, Tihany, Hungary, September 15-16, 1995)*. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED413742.pdf>
- Galinski, C. (2017). The Internet of Things – Hype and reality: Crucial issues about Internet of Things technology and ‘content’ of human-machine communication. *Terminologija / Terminology*, 24, Article 24. <https://journals.lki.lt/terminologija/article/view/486>
- Galinski, C., & Giraldo Pérez, B. S. (2014). Typology of structured content in eApplications: Under a content interoperability, quality and standardization perspective. Στο G. Budin & V. Lušický (Επιμ.), *Languages for Special Purposes in a Multilingual, Transcultural World, Proceedings of the 19<sup>th</sup> European Symposium on Languages for Special Purposes, 8-10 July 2013, Vienna* (σ. 405-417). University of Vienna. <https://lsp2013.univie.ac.at/proceedings/>
- Galinski, C., & Giraldo Perez, B. S. (2020). *Accessible communication and content interoperability in urban public transport*. ICCHP 2020 AAATE/SIG S13N Workshop: Communication in Accessible Urban Public Transport Workshop on standardisation activities concerning communicated content and interfaces. [https://aaate.net/wp-content/uploads/sites/12/2020/09/ICCHP-AAATE-workshop\\_2020\\_v0-8\\_Galinski.pdf](https://aaate.net/wp-content/uploads/sites/12/2020/09/ICCHP-AAATE-workshop_2020_v0-8_Galinski.pdf)
- Galinski, C., & Giraldo Perez, B. S. (2022a). H-H and H-M Communication with and among Disabled Persons in Public Transport: TRIPS Deliverable D3.3 Report on Accessibility Standards and Legislation [PDF]. *JKU Universitätsbibliothek ICCHP-AAATE 2022 Open Access Compendium ‘Assistive Technology, Accessibility and (e)Inclusion’ Part I*, 6 pages. <https://doi.org/10.35011/icchp-aaate22-p1-03>
- Galinski, C., & Giraldo Perez, B. S. (2022b). Minimal Interoperability Mechanisms (MIM) Requirements for Terminological and Lexicographical Data. *Terminology and Specialized Knowledge Representation: New Perspectives on User Needs. Book of abstracts*. [https://www.jezik.hr/tesk2022/wp-content/uploads/2022/06/TESK2022\\_book\\_of\\_abstracts-5.pdf](https://www.jezik.hr/tesk2022/wp-content/uploads/2022/06/TESK2022_book_of_abstracts-5.pdf)
- Giraldo Perez, B. (2022). *A generic approach to microlearning objects (microLOs) from the perspective of terminological principles and methods* [Διδακτορική διατριβή, University of Vienna]. <https://phaidra.univie.ac.at/detail/o:1543247>
- Giraldo Perez, B. S., & Galinski, C. (2014). Differences and Similarities of Micro-content and Structured Content (Including Terminologies and Other Language and Content Resources). *Terminologija / Terminology*, 21, 10–27. <https://journals.lki.lt/terminologija/article/view/532>
- Giraldo Perez, B. S., & Galinski, C. (2024). Terminology and Microlearning: Contrasting Their Respective Methods and Content. *Terminologija / Terminology*, 31, 24–52. <https://journals.lki.lt/terminologija/article/view/2408>
- International Organization for Standardization. (2011a). *Information and documentation — Thesauri and interoperability with other vocabularies. Part 1: Thesauri for information retrieval* (ISO 25964-1:2011)
- International Organization for Standardization. (2011b). *Terminological entries in standards — Part 1: General requirements and examples of presentation* (ISO 10241-1:2011).
- International Organization for Standardization. (2012). *Terminological entries in standards — Part 2: Adoption of standardized terminological entries* (ISO 10241-2:2012).
- International Organization for Standardization. (2013). *Information and documentation — Thesauri and interoperability with other vocabularies. Part 2: Interoperability with other vocabularies* (ISO 25964-2:2013).
- International Organization for Standardization. (2017). *Computer applications in terminology — Terminological markup framework* (ISO 16642:2017).
- International Organization for Standardization. (2019a). *Management of terminology resources — TermBase eXchange (TBX)* (ISO 30042:2019).
- International Organization for Standardization. (2019b). *Terminology work and terminology science — Vocabulary* (ISO 1087:2019).
- International Organization for Standardization. (2022a). *Information and documentation — International library statistics* (ISO 2789:2022).
- International Organization for Standardization. (2022b). *Management of terminology resources — Data categories. Part 1: Specifications* (ISO 12620-1:2022).
- International Organization for Standardization. (2022c). *Management of terminology resources — Data categories. Part 2: Repositories* (ISO 12620-2:2022).



- International Organization for Standardization. (2022b). *Management of terminology resources — Data categories. Part 1: Specifications* (ISO 12620-1:2022).
- International Organization for Standardization. (2022c). *Management of terminology resources — Data categories. Part 2: Repositories* (ISO 12620-2:2022).
- International Organization for Standardization. (2023). *Management of terminology resources — Terminology databases — Part 3: Content* (ISO 26162-3:2023).
- International Organization for Standardization. (2023). *Translation, interpreting and related technology — Vocabulary* (ISO 20539:2023).
- International Organization for Standardization. (2025). *Management of terminology resources — Terminology extraction* (ISO 5078:2025).
- International Organization for Standardization/International Electrotechnical Commission/ Institute of Electrical and Electronics Engineers. (2023). *Systems and software engineering — Content management for product life cycle, user and service management information for users* (ISO/IEC/IEEE 26531:2023).
- International Organization for Standardization/International Electrotechnical Commission. (2025). *Information technology — The safe framework* (ISO/IEC 25389:2025).
- Leene, A. (2006). Microcontent Is Everywhere (on Microlearning). Στο T. Hug, M. Lindner, & P. A. Bruck, (Επιμ.), *Micromedia & E-Learning 2.0: Gaining the Big Picture: Proceedings of Microlearning Conference 2006* (σ. 20-40). Innsbruck University Press. <https://library.oapen.org/handle/20.500.12657/39646>
- Mahr, S. (2023). The impact of ISO/TC 37 standards on technical communication. *Digital Translation*, 10(2), 180–199. <https://doi.org/10.1075/dt.00007.mah>
- Nielsen, J. (1998, 6 Σεπτεμβρίου). *Microcontent: How to Write Headlines, Page Titles, and Subject Lines*. <https://web.archive.org/web/20120825023015/http://www.useit.com/alertbox/980906.html> (επικαιροποιημένη έκδοχή 2017 στο <https://www.nngroup.com/articles/microcontent-how-to-write-headlines-page-titles-and-subject-lines/>).
- Rey, A. (2021, 9 Φεβρ.). Terminology 101: With Kara Warburton, Director of Termologic (6) [podcast]. Στο *Project management. Global Ambitions*. <https://globalambitions.net/terminology-101/>
- Rey, A. (2022, 20 Σεπτ.). *Redefining Terminology: Using Microcontent for Major Effect*. Argos Multilingual. <https://www.argosmultilingual.com/blog/redefining-terminology-using-microcontent-for-major-effect>
- Schmitz, K.-D., & Galinski, C. (2017). *Eugen Wüster meets microcontent*. Infoterm International Workshop on Terminology Scientific, Administrative and Educational Dimensions of Terminology, Vienna, 24 June. [http://ontologia.fr/TOTH-TKE-Vienna-2017/ToTH-WS\\_2017\\_KDS&GA\\_fv.pdf](http://ontologia.fr/TOTH-TKE-Vienna-2017/ToTH-WS_2017_KDS&GA_fv.pdf)
- Spivack, N. (2003, 10 Δεκ.). Defining Microcontent. *NovaSpivack.com*. [https://novaspivack.typepad.com/nova\\_spivacks\\_weblog/2003/12/defining\\_microc.html](https://novaspivack.typepad.com/nova_spivacks_weblog/2003/12/defining_microc.html)
- The International Council of Onomastic Sciences. (2023, 22 Αυγ.). *ONOMASTICS ONLINE | Christian Galinski: Terminology – past, present and future* [Καταγραφή βίντεο]. <https://www.youtube.com/watch?v=7X-04ZTN-jE>
- Warburton, K. (2021). *The Corporate Terminologist*. John Benjamins Publishing Company.
- Warburton, K. (2024). *Microcontent* [Ανάρτηση LinkedIn]. <https://www.linkedin.com/feed/update/urn:li:activity:7213272211149795328/>
- Warburton, K. (2025). Terminology in the Age of AI. *Multilingual*, (Μάρτιος). <https://multilingual.com/magazine/march-2025/terminology-in-the-age-of-ai/>
- Wüster, E. (1974). Die Allgemeine Terminologielehre – Ein Grenzgebiet zwischen Sprachwissenschaft, Logik, Ontologie, Informatik und den Sachwissenschaften [Γενική θεωρία της ορολογίας – Ένα πεδίο στα όρια μεταξύ γλωσσολογίας, λογικής, οντολογίας, επιστήμης της πληροφορίας και των θεματικών πεδίων]. *Linguistics*, 119, 61-106.
- Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης. (2016). *Υπηρεσίες Μετάφρασης - Απαιτήσεις για την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης* (ΕΛΟΤ EN ISO 17100:2016).
- Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης. (2025). *Ορολογική εργασία και επιστήμη της ορολογίας – Λεξιλόγιο* (ΕΛΟΤ 561:2025).
- Καμήλαλη, Δ., & Σοφianoπούλου, Χ. (2019). Υλοποίηση ενός MOOC με Drupal για την Εφαρμογή της Μικρομάθησης και της Αυτοκατευθυνόμενης Μάθησης. *Ανοικτή Εκπαίδευση: το περιοδικό για την Ανοικτή και εξ Αποστάσεως Εκπαίδευση και την Εκπαιδευτική Τεχνολογία*, 15(1). <https://doi.org/10.12681/jode.18203>
- Τσουμάνη Δ., & Κώστας Α. (2024). Η εφαρμογή της μικρομάθησης (micro-learning) στην τυπική και μη τυπική εκπαίδευση. *Συνέδρια της Ελληνικής Επιστημονικής Ένωσης Τεχνολογιών Πληροφορίας & Επικοινωνιών στην Εκπαίδευση*, 1, 338–345. <https://eproceedings.epublishing.ekt.gr/index.php/cetpe/article/view/7293>

|              |   |              |
|--------------|---|--------------|
| έννοια       | concept   |              |
| Ορισμός      | μονάδα γνώσης που δημιουργείται από έναν μοναδικό συνδυασμό χαρακτηριστικών   | Βλέπε επίσης |
| Σημειώσεις   | Οι έννοιες αντιπροσωπεύουν ένα ή περισσότερα αντικείμενα (ατομική ή γενική έννοια, αντίστοιχα). Δεν συνδέονται με συγκεκριμένες φυσικές γλώσσες, επηρεάζονται, όμως, ανάλογα με το κοινωνικό ή πολιτισμικό περιβάλλον, πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε διαφορετικές κατηγοριοποιήσεις. Στη φυσική γλώσσα οι έννοιες αποδίδονται από λεκτικές ή μη λεκτικές κατασημάνσεις (όρους, ονόματα ή σύμβολα), ενώ στην τυπική γλώσσα μπορεί να αντιπροσωπεύονται από κωδικούς, τύπους, εικόνες, ηχητικές ή άλλες παραστάσεις. |              |
| Πηγή ορισμού | ΕΛΟΤ 561:2025 Ορολογική εργασία και επιστήμη της ορολογίας – Λεξιλόγιο  | Εικόνα       |
| Άλλες πηγές  | <ul style="list-style-type: none"> <li>ISO 1087:2019 Terminology work and terminology science — Vocabulary</li> <li>ISO 704:2022 Terminology work — Principles and methods</li> <li>ISO 5127:2017 Information and documentation — Foundation and vocabulary</li> <li>ΕΛΟΤ 1381:2013 Πληροφόρηση και τεκμηρίωση – Λεξιλόγιο</li> </ul>   |              |
| Θέμα         | Έννοιες και όροι  |              |
| Κεφάλαιο     | Γενικές έννοιες   |              |

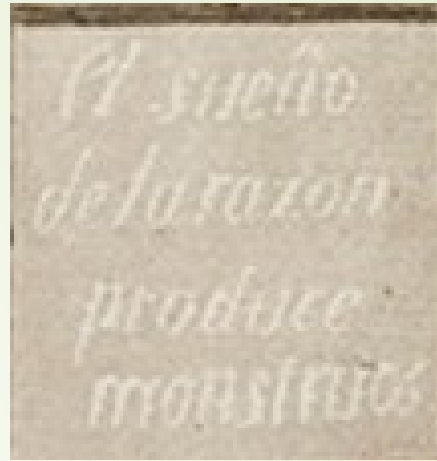
<https://liblex.gr/>

- έλεγχος λεξιλογίου
- αντικείμενο
- ατομική έννοια
- αφηρημένη έννοια
- γένια έννοια
- γενική έννοια
- είδη έννοια
- εννοιοδιάγραμμα
- κατασημάνση
- μονοσημία
- μονωλυμία
- νοητική παράσταση <αποτέλεσμα>
- ορολογικό λήμμα
- πλάτος <ορολογία>
- στοιχείο
- σχέση εννοιών
- σύστημα εννοιών
- όρος

**Οι πέντε έννοιες ως «πρωταγωνιστές της γνώσης»**



Το διάγραμμα των πρωταγωνιστών της γνώσης με την έννοια στο επίκεντρο [Δημιουργία Κώστα Βαλεοντή, ΕΛΕΤΟ]



**Σας ευχαριστώ!**

Κατερίνα Τοράκη

<http://www.toraki.gr>

**αφιερωμένη στον Κώστα Βαλεοντή**